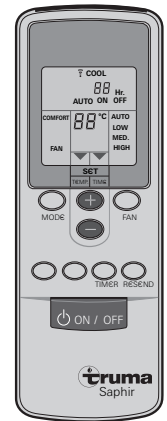
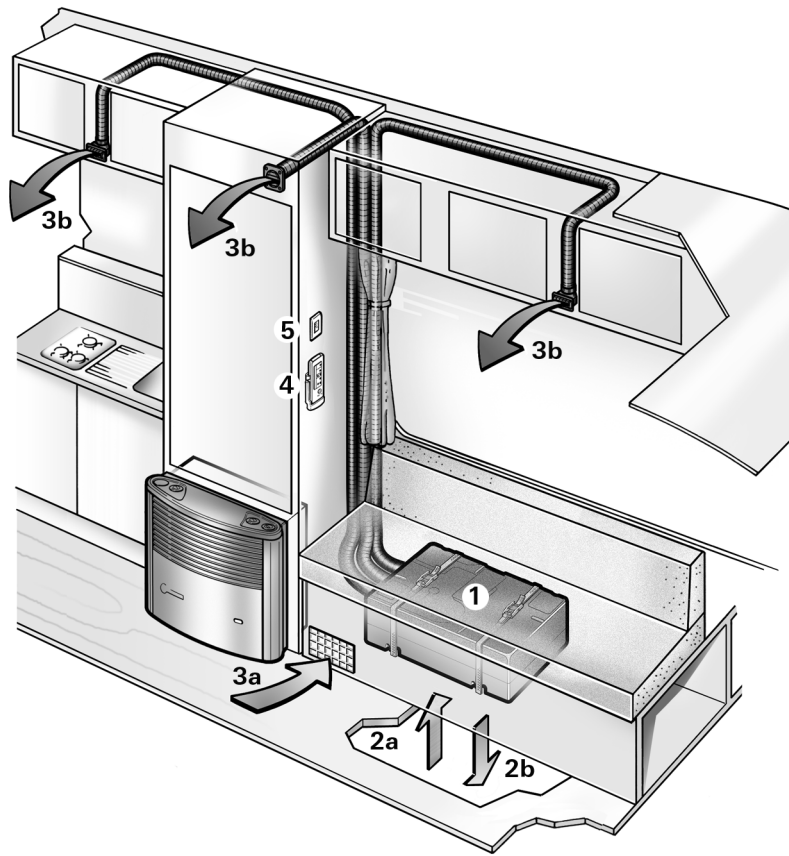


**FIN Käyttöohje
Asennusohje**

Säilytä autossa!

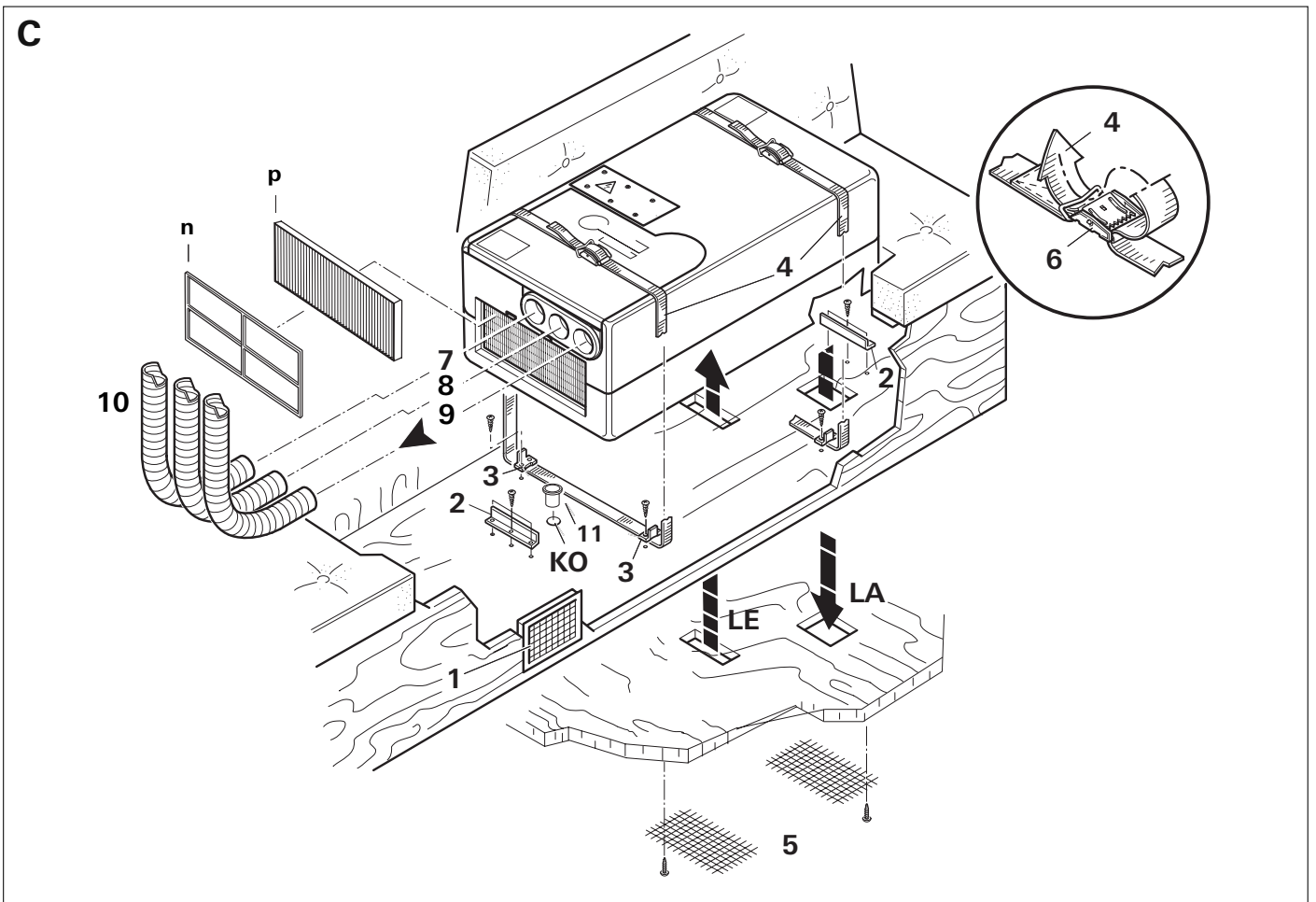
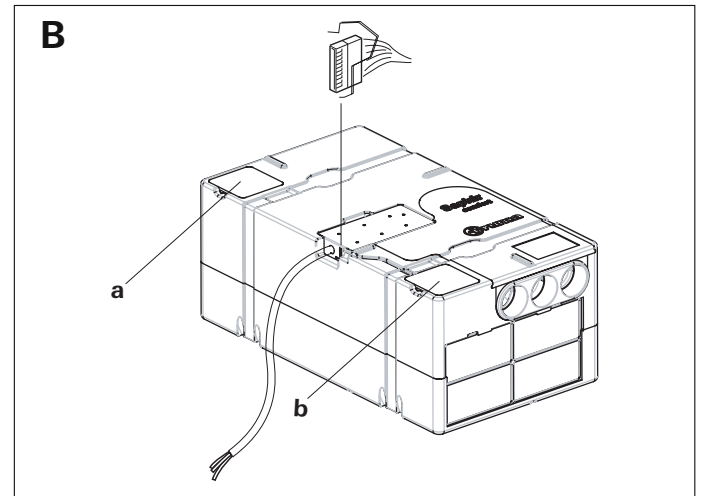
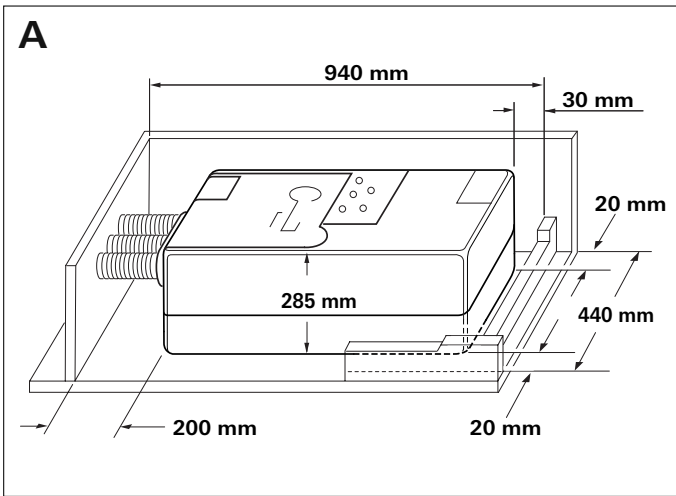
Kehä Caravan Tukku Oy
Koskelontie 15
FIN-02920 Espoo

Tel. (09) 84 94 30 34
Fax (09) 84 94 30 30



Asennusesimerkki


- 1 Ilmastointilaite
Saphir comfort IR
- 2a Huoltoilman tulo
- 2b Huoltoilman poisto
- 3a Kiertoilman imu
- 3b Kylmän ilman
poistoaukot
- 4 Infrapuna-kaukosäädin
- 5 Infrapuna-vastaanotin



Ilmastointilaite Saphir comfort IR

Käyttöönotto

Varmista ennen käynnistämistä, että leirintäalueen virransyötön sulake on riittävä 980 W:lle (230 V – vähintään 4,2 A).

 Jotta matkailuauton virransyöttökaapeli (vähimmäispoikkipinta-ala 3 x 2,5 mm²) ei ylikuumene, kaapeli on kelattava kokonaan auki.

Yksittäisten kytkentäkomentojen suorittamista varten on kaukosäädin aina suunnattava infrapuna-vastaanottimeen päin.

1. Frostair käynnistetään painamalla kaukosäätimen painiketta „g”. Laite valitsee automaattisesti kaukosäätimen viimeksi asetetun käyttötilan.

2. Säädä haluamasi käyttötila näppäimellä „a”.

FAN: Vain ilmanvaihto (ilman jäädytystä).

COMFORT: Jäähdytys. Tuulettimen tehoa ja huoneenlämpötilaa voidaan säätää yksilöllisten tarpeiden mukaan. Vastaanottimen vihreä valvontavalo osoittaa että kompressorin käy, joten jäädytyskäyttö on toiminnassa.


3. Säädä tarvittaessa haluamasi puhaltimen tehoa ja huoneenlämpötilaa näppäimillä „b” ja „c”.


Nuoli (h) osoittaa valitun asetustilan.

Kun laite on jäädytyskäytössä saavuttanut kaukosäätimen asetetun huoneenlämpötilan, kompressorin kytkeytyy pois päältä ja vastaanottimen vihreä merkkivalo sammuu. Kiertoilmahuoneen pysyy päällä ja tuuletus jatkuu. Jos huoneenlämpötila ylittää asetetun arvon, laite kytkeytyy automaattisesti takaisin jäädytystilaan.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Kytke laite pois päältä painamalla uudelleen kaukosäätimen näppäintä „g”. Vihreä valvontavalo sammuu vahvistuen signaalin.

 Jos ilmastointilaite kytetään uudestaan päälle 3 minuutin sisällä, vihreä valvontavalo alkaa vilkkua. Puhaltimet toimivat, kompressorin kytkeytyy päälle vasta myöhemmin.

 Jäädytyskäytön aikana haihduttimeen muodostuu lauhdevettä. Bakteerien syntymisen estämiseksi on suositeltavaa kuivattaa haihdutin käyttämällä laitetta vielä noin 5 – 10 minuuttia asennoissa „FAN” ja „HIGH”.

Ajastin (Timer)

Integroidulla ajastimella ilmastointilaite voidaan ohjelmoida käynnistymään tai pysähtymään enintään 15 tunnin kuluttua. Ohjelmointi etukäteen tietyille kellonajalle ei ole mahdollista.

Ohjelmointia varten laite on ensin käynnistettävä painamalla kaukosäätimen näppäintä „g”.

Säädä sen jälkeen haluamasi toimintatapa ja huoneenlämpötila näppäimillä „a”, „b” ja „c”.


Valitse sen jälkeen näppäimellä „e” (TIMER) haluamasi toiminto (k):

ON käynnistys,
OFF pysäytys.

Nuoli (j) vilkkuu ja osoittaa asetustilan, valitse sen jälkeen näppäimillä SET (c) haluamasi kytkeytymisaika (1...15 tuntia).

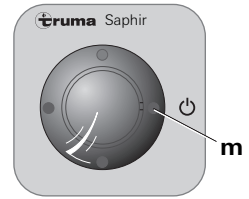
Jos olet valinnut **ON** (käynnistys), laite on kytkettävä kaukosäätimellä pois päältä asetustoimenpiteen jälkeen. Vastaanottimen vilkkuva keltainen merkkivalo vahvistaa ohjelmoinnin tapahtuneen.

Jos olet valinnut **OFF** (pysäytys), vastaanottimen keltainen merkkivalo vilkkuu ja vahvistaa ohjelmoinnin tapahtuneen. Sen jälkeen laitetta ei saa kytkeä pois päältä kaukosäätimellä.

 Kaukosäätimen paristoja voidaan säätää (OFF ohjelmoinnin jälkeen) peittämällä infrapuna-lähetin kädellä ja kytkeällä kaukosäädin sen jälkeen pois päältä. Näin laite ei saa signaalia ja ohjelmointi pysyy voimassa.


Hätä-Käynti/seis

Vastaanottimessa on lisäpainike (m), jolla laite voidaan ilman kaukosäädintä kytkeä päälle ja pois päältä (esimerkiksi kuulakärkikynällä).



Jos laite käynnistetään tällä painonäppäimellä, käyttötavaksi tulee automaattisesti kaukosäätimen viimeksi asetettu käyttötapa.

Tärkeätä tietää

 Vain ammattitaitoinen henkilö saa korjata laitetta!

1. Kuljetusvaurioiden säätämiseksi on laitteen mahdollista lähettämistä varten otettava ensin yhteys Truma-huoltopalveluun.

2. Ennen kotelo-avaamista on jännite kytkettävä täydellisesti pois päältä.

3. Laitteen sulake 230 V, 3,15 A (hidas, IEC 127) sijaitsee laitteen elektronisessa ohjausyksikössä ja sen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen sulakkeen.

Laitteen sulakkeet ja liitäntäjohdot saa vaihtaa vain sähköalan ammattihenkilö.

4. Takuu ja valmistajan vastuu raukeavat, mikäli laitteeseen (poistoputki ja hormi mukaan lukien) tehdään minkäänlaisia muutoksia tai käytetään varaosia ja toimintaan vaikuttavia lisävarusteita, jotka eivät ole alkuperäisiä Truma-osia, ja mikäli asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta.

5. Jäädytyskiertokulun kylmäaine on R 407C ja laitteiston saa avata vain ammattihenkilö.

6. Kylmän ilman poistumista ja kiertoilman sisäänimua ei saa estää millään tavalla. Varmista tämä, sillä muussa tapauksessa emme voi taata laitteen moitteetonta toimintaa.

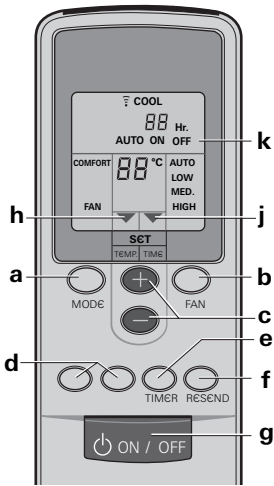
7. Ajoneuvon pohjassa olevat aukot tulee pitää puhtaina liasta ja lumisohjosta. Aukot eivät saa sijaita pyörien roiskealueella, asenna tarvittaessa asianmukainen roiskeuojus.

Käyttöohje

Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa ja huomaa erityisesti kohdat „Tärkeätä tietää”!

Ajoneuvon haltija on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä.

Kaukosäädin



a = TILA Käyttötavan valintanäppäin

FAN = Vain ilmanvaihto
COMFORT = Jäähdytys ja ilmanvaihto

b = FAN Puhaltimen teho

AUTO = Automatiikka
LOW = Alhainen
MED. = Keskisuuri
HIGH = Korkea

c = SET
Halutun huoneenlämpötilan säätö 16...31°C:een tai esivalinta-ajan asetus 1...15 tuntiin

d = Ei toimintoa

e = AJASTIN (TIMER) Esivalinta-aika

f = RESEND
Kaukosäätimen asetusten lähettäminen laitteeseen uudelleen

g = ON/OFF
Käynti/seis-kytkin

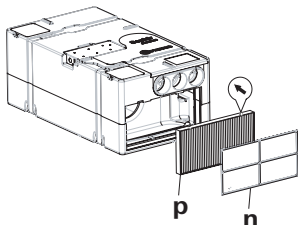
8. Jos ajoneuvon pohja varustetaan **alustasuojauksella**, on kaikki auton alla olevat aukot peitettävä, jotta ruiskutussumu ei pääse laitteeseen ja aiheuta toimintahäiriöitä. Irrota suojus kun työt on tehty valmiiksi.

9. Kompressorin vaurioitumisen välttämiseksi ajoneuvoa ei laitteen ollessa käynnissä (esimerkiksi generaattori tai jännitteenmuunnin) saa ajaa ylä- tai alamäessä jonka kallistuma on yli 8%.

10. Vältä pitkäaikaista jäähdytyskäyttöä kaltevassa asennossa, muussa tapauksessa ei lauhdevesi pääse valumaan pois ja voi jopa kulkeutua ajoneuvoon.

Huolto

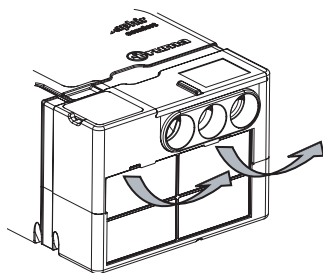
Laitteen etusivulla on sekä nukkasuodatin (n) että hiukkassuodatin (p) jotka pitävät huoneilman puhtaana.



Nukkasuodatin (n) on puhdistettava ja tarpeen vaatiessa vaihdettava säännöllisin väliajoin, vähintään kuitenkin 2 x vuodessa (tilaus-nro. 40090-58200).

Hiukkassuodattimen (p) vaihtamista suosittelemme kerran vuodessa, ajokauden alkaessa (tilaus-nro. 40090-58100).

Suodattimia vaihdettaessa vedetään nukkasuodatin (n) yläreunasta aukoista eteen ja nostetaan pois. Hiukkassuodatin irrotetaan etusuuntaan.



! Huomaa asennus-asento! Nuolten tulee osoittaa laitteen sisälle päin ja ne kuvaavat kiertoilman virtausuuntaa. **Laitetta ei saa milloinkaan käyttää ilman suodatinta.** Ilman suodatinta haihdutin voi likaantua, mikä puolestaan haittaa laitteen suorituskykyä!

Ajoneuvon pohjassa on lauhdeveden poistoaukko (katso sivu 3, kuva C, 11). Jotta lauhdevesi voi virrata pois vapaasti, on poistoaukko tarkistettava säännöllisesti ja mahdolliset likaantumiset, puiden lehdet ym. vastaavat roskat poistettava. **Muussa tapauksessa lauhdevesi voi virrata ajoneuvon sisään!**

Vianhaku

Käänny häiriötapauksissa aina Truman huoltopalvelun puoleen (katso sivu 9).

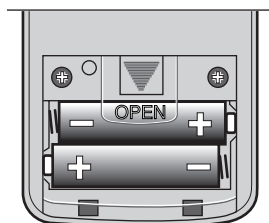
Ennen kuin soitat asiakaspalveluun, tarkista seuraavat mahdolliset häiriön syyt:

1. Onko asuntovaunun sähköjohto 230 V liitetty oikein ja ovatko sulakkeet ja suojamaadoituskytkin kunnossa?
2. Onko kaukosäätimeen asetettu lämpötila alhaisempi kuin huoneenlämpötila?
3. Onko laitteen etupuolella oleva nukkasuodatin (n)/hiukkassuodatin (p) tai laitteen asennuskoteloon menevä ilmanotto likainen vai puhdas?
4. Onko ajoneuvon pohjassa oleva ilmantuloaukko puhdas liasta, puiden lehdistä ym. roskista?

Kaukosäätimen paristojen vaihto

Käytä vain vuotamattomia Micro-paristoja, tyyppi LR 3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V).

Paristolokero sijaitsee kaukosäätimen takasivulla.



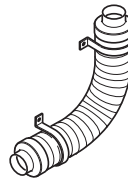
Kun asetat paristoja sisään, ota huomioon plus/miinusnavat!

! Tyhjät, loppuunkuluneet paristot voivat vuotaa ja rikkoa kaukosäätimen! Irrota paristot kaukosäätimestä mikäli se on pitemmän aikaa käyttämättömänä.

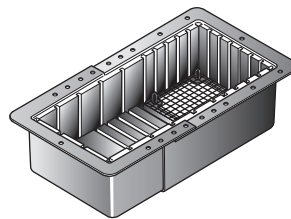
Takuu ei kata vuotavista paristoista aiheutuvia vikoja.

Ennen viallisen kaukosäätimen romuttamista on paristot otettava pois ja toimitettava asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen.

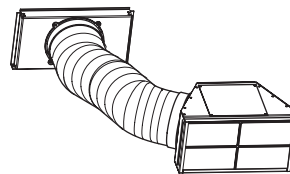
Lisävarusteet



Sisätilojen melua vähentävä, kylmäilmaputkeen asennettava äänenvaimennin (tilaus-nro. 40040-60100).



Sisätilojen ulkopuolista melua vähentävä ulospuhalluskanava. Asennus auton alapuolelle (tilaus-nro. 40040-32500).



Joustava huoneilman imu mahdollistaa ilmastointilaitteen asennuksen sisätilasta erotettuun tilaan (esim. välitilan tai peräsäiliöön), jolloin välttyään likaantuneen ilman otolta (esimerkiksi peräsäiliöstä tulevat bensiihöyryt). Tilaus-nro. 40090-59100

Ilmastointilaitteita koskevia käyttöohjeita

– Ilmastointilaitte Saphir comfort IR on suunniteltu niin, että se kuluttaa mahdollisimman vähän energiaa. Tarkista siitä huolimatta ennen käyttöönottoa, riittääkö leirintäalueen maadoitus (väh. 4,2 A).

– Parkkeeraa ajoneuvo mahdollisimman varjoisaan paikkaan.

– Verhot tai lisäkatto pienentävät lämmönsäteilyä.

– Puhdista katto säännöllisesti (likaiset katot kuumenevat voimakkaammin).

– Tuuleta ajoneuvo perusteellisesti ennen laitteen käyttöä, poistaaksesi sisälle kerääntyneen lämpimän ilman.

– Suojuksia kiinnitettäessä tulee välttämättä huolehtia riittävän suurista aukoista ilmanpoiston varmistamiseksi. Lämpimän ilman poistoaukon ei tule sijaita tuloilman puolella.

– Jotta huoneilma pysyisi mahdollisimman terveellisenä, ei ole suositeltavaa valita liian suurta eroa sisä- ja ulkolämpötilojen välille. Käytön aikana kierrätysilma puhdistetaan ja kuivataan. Kuivaamalla hiostavankostea ilma saadaan huoneilma pysymään miellyttävänä myös pienillä lämpötilaeroilla.

– Pidä jäähdytyksen aikana kaikki ovet ja ikkunat suljettuina.

Tekniset tiedot

määritelty EN 814:n tai Truman tarkastusehtojen mukaisesti

Nimike:

Saphir comfort IR, Komfort-ilmastointilaitte

Käyttöalue:

Liikkuvat ja paikallaanolevat pienet tilat

Rakenneyksiköiden

lukumäärä: 1

Mitat (P x L x K):

710 x 400 x 285 mm

Paino: n. 24 kg

Virransyöttö:

230 V- 240 V ~, 50 Hz

Maksimi jäähdytysteho:

2,4 kW

Pätötehonotto:

0,98 kW

Käynnistysvirta:

20 A (150 ms)

Virrankulutus: 4,2 A

Suojalaji: IP X5

Energy Efficiency Rate

(EER) (Energiahyötysuhde):

2,4

Tilavuusvirta (kylmäilma):

max. 380 m³/h

Kylmäaine: R 407C

Kylmäaineen sisältö: katso

laitteen tyyppikilpi

Kompressorijy:

Diamond MA32, 300 cm³

Melutaso: Riippuen

asennustilanteesta

Ajoneuvon suurin sallittu

kaltevuus käytön aikana:

5° / 8%

Käytön rajoitukset:

+16°C... +40°C

- Lämpötilan laskiessa alle +16°C sisäilman tunnistin estää kompressorin toiminnan.
- Jäätymistunnistin estää luvattoman jään muodostumisen haihduttimessa.
- Lämpötilakytkin estää liian voimakkaan sähkövirran ja kompressorin ylikuumenemisen.

ETY tyyppihyväksyntä:

Saphir comfort IR vastaa moottoriajoneuvojen radiohäiriöiden vaimennusta koskevan direktiivin 72/245/ETY, muutettuna direktiivillä 95/54/EY, vaatimuksia ja on varustettu tyyppihyväksyntänumerolla: e1 024392.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Garantiförklaring

1. Garantifall

Tillverkaren lämnar garanti för brister på anläggningen som beror på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstadgade garantianspråk gentemot försäljaren.

Inga garantianspråk gäller

- för förslitningsdelar och vid naturlig förslitning,
- vid användning av icke-originaldelar från Truma i aggregaten,
- om monterings- och bruksanvisningarna från Truma inte följs,
- vid felaktig hantering,
- vid felaktig transportförpackning som inte anordnats av Truma.

2. Garantins omfattning

Garantin gäller för brister enligt punkt 1, som uppträder inom 24 månader efter undertecknande av köpeavtalet mellan försäljaren och slutkunden. Tillverkaren åtgärdar sådana brister antingen genom reparation eller genom ersättningsleverans enligt eget val. Vid garantifall räknas inte ny garantitid för de reparerade eller utbytta delarna, utan den ursprungliga garantitiden löper vidare. Vidaregående anspråk, i synnerhet skadeståndsanspråk från köparens eller tredje mans sida, är undantagna. Produktansvarslagens föreskrifter påverkas inte.

Kostnaderna för att anlita Truma kundtjänst vid åtgärdande av fel enligt garantin – i synnerhet transport-, arbets- och materialkostnader – bärs av tillverkaren om kundtjänstens insatser sker inom Tyskland. Kundtjänstens insatser i andra länder täcks inte av garantin.

Extra kostnader på grund av att demonterings- och monteringsföresättningarna försvårats (tex att möbel- eller karosseridelar demonteras) kan inte godkännas som garantiåtgärder.

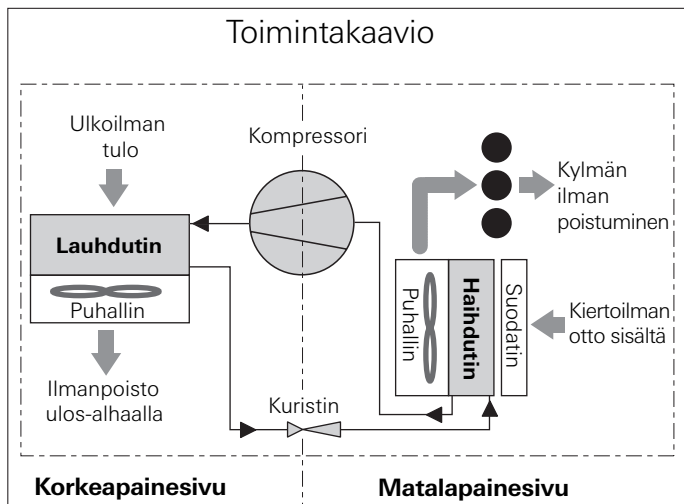
3. Framställande av garantianspråk

Tillverkarens adress: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Werner-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn, Tyskland. I Tyskland bör alltid Truma servicecentral kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se adressförteckning). Reklamationer skall specificeras noga. Vidare skall den vederbörligen undertecknade garanti-förbindelsen presenteras eller aggregatets tillverkningsnummer samt inköpsdatum anges.

För att undvika transportskador får aggregatet endast skickas efter överenskommelse med Truma servicecentral i Tyskland eller respektive servicepartner utomlands. I annat fall svarar avsändaren för eventuella transportskador.

Insändning sker normalt med speditorsfrakt och användande av den speciella transportkartong som tillhandahålls av Truma. Vid garantifall står tillverkaren för fraktkostnaderna för insändning och återsändning. I annat fall underrättas kunden härom med uppgifter om de kostnader som tillverkaren inte svarar för. I detta fall svarar kunden även för fraktkostnaderna.

Toimintakaavio



Asennusohje

Vain ammattitaitoinen henkilö saa asentaa ja korjata laitteen. Lue asennusohjeet huolellisesti ennen asennustöiden aloittamista ja noudata ohjeita!

Kuva A esittää vähimmäisasennusmitat vakioasennuksessa.

Kuva B laite on kuvattu sivulta mukaanlukien sähköliitännät.

Kuva C esittää Truma Saphir comfort IR:n vakioasennuksen.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu asennettavaksi matkailuautojen ja matkailuperävaunujen sisätiloihin. Muut käyttötavat ovat sallittuja vain Truman luvalla.

Hyväksyntä

Vaatumusten mukaisuusvaikutus:

Truma Saphir comfort IR ilmastoilaitte vastaa standardin EN 814 perusvaatimuksia, standardin EN 378 turvallisuusteknisiä ja ympäristöolosuhteita koskevia vaatimuksia, EMC-direktiivin 89/336/ETY vaatimuksia, pienjännittdirektiivin 73/23/ETY vaatimuksia sekä niiden yhteydessä päteviä EY-direktiivejä ja on oikeutettu CE-merkin käyttöön.

ETY tyyppihyväksyntä:

Saphir comfort IR vastaa moottoriajoneuvojen radiohäiriöiden vaimennusta koskevan direktiivin 72/245/ETY, muutettuna direktiivillä 95/54/EY, vaatimuksia ja on varustettu tyyppihyväksyntänumerolla: e1 024392.

Määräykset

Takuu ja valmistajan vastuu raukeavat mikäli laitteeseen tehdään minkäänlaisia muutoksia tai siinä käytetään varaosia ja toimintaan vaikuttavia lisävarusteita, jotka eivät ole alkuperäisiä Truma-osia, ja mikäli asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta. Lisäksi laitteen käyttöluvan voimassaolo lakkaa.

Sijaintipaikan valinta

Laitteen tulee sijaita niin, että se on helposti huollettavissa ja että se voidaan vaivatta purkaa paikaltaan ja asentaa takaisin.

i Jotta ajoneuvon ilman jäähdytys tapahtuu mahdollisimman tasaisesti, ilmastoilaitte on sijoitettava **keskeiselle** paikalle esimerkiksi tavaroiden säilytyslaatikkoon tai muuhun vastaavaan tilaan niin, että kylmäilma leviää tasaisesti matkailuauton tai matkailuperävaunun sisällä.

Ilmastoilaitte asennetaan lattiaan. Laite ottaa jäähdytettävän huoneilman suoraan asennuslaatikon seinässä olevan erillisen ilmaverkon läpi (1 – lisävaruste tilaus-nro. 40040-29200) tai muiden aukkojen läpi joiden kokonaispinta-ala on vähintään 300 cm².

! Laitteen ollessa käynnissä se puhdistaa ja kuivaa kierrätysilman. Tästä syystä on ulkoisiin varastotiloihin asennettaessa (esim. kaksinkertainen pohja) tietyin toimenpitein varmistettava, että jäähdytettävä ilma imeetään ajoneuvon sisätilasta. Ulkoilman imu voi huomattavasti heikentää ilmastoilaitteen toimintakykyä.

Sijoita laite mahdollisuuksien mukaan niin, että ajoneuvon runko sijaitsee ilman sisään-tulon (LE) ja ilman poistokohdan (LA) välissä.

Aseta asennuskaavio haluamaasi asennuspaikkaan ja tarkista lattia-aukkojen mittasuhteet. Ilmastoilaitteen vähimmäisetäisyyden seiniin tai huonekaluihin tulee olla sivuilla 20 mm ja takana 30 mm jotta vältytään häiritsevästä äänensierroista käytön aikana. Edessä vähimmäisetäisyyden tulee olla 200 mm, muussa tapauksessa nukka-/hiukkassuodattimien vaihtaminen ei ole mahdollista.

! Ajoneuvon lattiassa oleviin aukkoihin tulee olla vapaa pääsy eivätkä esimerkiksi niiden takana olevat rungon osat tms peitä niitä! Aukot eivät saa sijaita pyörrien roiskealueella, asenna tarvittaessa asianmukainen roiskeuojus.

Ilmastoilaitteen asentaminen riittävän suureen tilaan

Valmistelu:

Kuva B: Ota asennustarvikkeet ja kaukosäädin laitteessa olevista säilytyslokeroista (a ja b).

1. Kuva C: Aseta asennuskaavio laatikkoon ja kiinnitä paikalleen. Merkitse 2 kiinnityskulman (2) reiät edessä ja takana (kyljen tulee osoittaa ulospäin!).

2. Merkitse lattiaan aukot tuloilmaa „LE” varten, poistoilmaa „LA” varten ja lauhdeveden poistoa „KO” varten.

3. Merkitse ilmastoilaitteen pitkittäisreunat, niin että laite on helpompi suoristaa paikalleen.

4. Irrota kaavio ja leikkaa lattiaan merkityt aukot.

Varmista aina ennen poraustöitä, että kaapeleita, kaasujohtoja, kehyksiä tms. ei ole porattavan kohdan takana tai alla!

Käsittele sen jälkeen auton alustassa olevien aukkojen leikkuupinnat alustansuoja-aineella.

5. Ruuvaa molemmat kiinnityskulmat (2) kiinni, kumpikin 3 ruuvilla.

6. Aseta lauhdeveden poiston (KO) istukat (11) paikalleen ylhäältä.

7. Aseta ilmastoilaitte asennuslaatikkoon (molempien kiinnityskulmien väliin) ja suorista merkittyjen pitkittäisreunojen mukaisesti.

i **Laitetta asennettaessa on ehdottomasti varmistettava, että lauhdeveden poistoistukka (11) sijaitsee laitteen pohjassa olevassa aukossa. Muussa tapauksessa vesi voi virrata sisätilaan! Moitteettoman ilmankieron varmistamiseksi on laitteen ja lattian aukkojen oltava täsmälleen päällekkäin. Ellei näin ole, laitteen moitteetonta toimintaa ei voida taata!**

8. Ruuvaa 4 sivulla olevaa kiinnityskulmaa (3) joita molemmat kiristyshihnat pitävät kiinni, oheisilla ruuveilla (2 ruuvia kulmaa kohti).

! Ilmastoilaitte on kiinnitettävä **kaikilta puolilta** oheisilla kulmilla, niin että se ei voi liikkua paikaltaan äkkinäisten liikkeiden aikana (esimerkiksi voimakkaasti jarrutettaessa).

9. Tiivistä lauhdeveden poiston istukka (11) ympäriinsä ajoneuvon korin tiivistysaineella.

10. Kiinnitä molemmat lat-tiaverkot (5) ilman sisääntuloa ja poistoa varten alhaalta ajoneuvon lattiaan sopivilla ruuveilla tai kiinnittimillä (eivät sisälly toimitukseen).

Ilmastoilaitteen asentaminen ahtaaseen tilaan

Valmistelu:

Kuva B: Ota asennustarvikkeet ja kaukosäädin laitteessa olevista säilytyslokeroista (a ja b).

Kuva C: Avaa kiristyshihnat ja irrota 4 kiinnityskulmaa.

1. Kuva C: Aseta asennuskaavio laatikkoon ja kiinnitä paikalleen. Merkitse kiinnitysreikien paikat 4:lle sivuun kiinnitettävälle kiinnityskulmalle (3) ja 2:lle kiinnityskulmalle (2) edessä ja takana (kyljen tulee osoittaa ulospäin!).

2. Merkitse lattiaan aukot tuloilmaa „LE” varten, poistoilmaa „LA” varten ja lauhdeveden poistoa „KO” varten.

3. Irrota asennuskaavio ja poraa tai leikkaa aukot „LE”, „LA” ja „KO”. Käsittele sen jälkeen ajoneuvon pohjassa olevien aukkojen leikkuupinnat alustansuojausaineella.

Varmista aina ennen poraustöitä, että kaapeleita, kaasujohtoja, kehyksiä tms. ei ole porattavan kohdan takana tai alla!

4. Ruuvaa 4 sivulle tulevaa kiinnityskulmaa (3) kukin 2 ruuvilla ja 2 pitokulmaa (2 – kyljen tulee osoittaa ulospäin!) kukin 3 ruuvilla.

! Ilmastoilaitte on kiinnitettävä **kaikilta puolilta** oheisilla kulmilla, niin että se ei voi liikkua paikaltaan äkkinäisten liikkeiden aikana (esimerkiksi voimakkaasti jarrutettaessa).

5. Aseta lauhdeveden poiston (KO) istukat (11) paikalleen ylhäältä.

6. Ohjaa molemmat kiristys-
hinnat (4) 4:n kiinnityskulman
(3) läpi kuvassa esitetyllä
tavalla (kiristyshihnan kuvi-
oituu puoli osoittaa lattiaan
päin). Aseta ilmastointilaitte
asennuslaatikkoon ja kiinnitä
molemmilla kiristyshihnoilla
(4). Varmista samalla, että
kiristyshinnat ovat laitteessa
niille varatuissa aukoissa. Oh-
jaa kiristyshinnat (4) kuvassa
esitetyllä tavalla soljen (6) läpi
ja kiristä.

i Laitetta asennettaessa on ehdottomasti varmistettava, että lauhdeveden poistoistukka (11) sijaitsee laitteen pohjassa olevassa aukossa. Muussa tapauksessa vesi voi virrata sisätilaan! Moitteettoman ilmankieron varmistamiseksi on laitteen ja lattian aukkojen oltava täsmälleen päällekkäin. Ellei näin ole, laitteen moitteetonta toimintaa ei voida taata!

7. Tiivistä lauhdeveden poiston istukka (11) ympäriinsä ajoneuvon korin tiivistysaineella.

8. Kiinnitä molemmat lat-
tiaverkot (5) ilman sisäntuloa
ja poistoa varten alhaalta ajo-
neuvon lattiaan sopivilla ruu-
veilla tai kiinnittimillä (eivät
sisälly toimitukseen).

Kylmän ilman jakautuminen ja kiertoilman palautus

Kylmän ilman jakautuminen

Laitteen jokaiseen kylmäil-
mapoistoon (7, 8 + 9) on
liitettävä yksi kylmäilmaputki
KR 65 Ø 65 mm (10) vähin-
tään yhdellä päästöaukolla.

Työnnä kylmäilmaputket (10)
laitteen kylmäilmapoistoon ja
asenna ilmanpoistosuuttimiin.
Lisävarusteena Truma tarjoaa
melua vähentävän äänen-
vaimentimen asennettavaksi
kylmäilmajärjestelmään
(tilaus-nro. 40040-60100).

Jäähdytetyn ilman levittä-
miseen ajoneuvon sisään
sopivat kääntösuutin SCW 2
(musta – tilaus-nro. 39971-01
tai beige – tilaus-nro. 39971-
02), päätekappale EN-O
(tilaus-nro. 40171-07) lamel-
liosalla LA (tilaus-nro. 40721-
01/02/03/04/05) tai suora-
kulmatuuletin RL (tilaus-nro.
40280-01) liitoskappaleella
ANH (tilaus-nro. 40290-02).

Tärkeätä tietää: Kylmän il-
man jakautuminen suunnitel-
laan jokaiseen ajoneuvotyyp-
piin yksilöllisesti rakennussar-
japeriaatteella. Tätä varten
on käytettävissä runsas
lisävarustevalikoima.

Parhaan mahdollisen jääh-
dytystehon saavuttamiseksi
suosittelemme:

- Asentamaan kylmäilma-
putket mahdollisimman
lyhyiksi ja suorassa linjassa
ilmanpoistosuuttimiin.
- Käyttämään yhteensä enin-
tään 15 m kylmäilmaputkea
kylmän ilman levittämiseen.
- Yhdistämään pisin kyl-
mäilmaputki (maks. 8 m)
oikeanpuoleiseen kylmäil-
mapoistoon (9), koska sillä
on suurin ilman läpikulku.
- Jotta lauhdevettä ei pääse
kerääntymään, kylmäilma-
putkia ei saa reitittää läm-
mönlähteiden lähelle (esim.
verkkolaitteen lähelle tai
jääkaapin taakse).

Kiertoilman palautus

Laitte imee kiertoilman joko
suoraan esim. asennuslaati-
kon seinässä olevan erillisen
ilmaverkon läpi (1 – lisävarus-
te tilaus-nro. 40040-29200)
tai useamman pienemmän
aukon läpi joiden koko-
naispinta-ala on vähintään
300 cm².

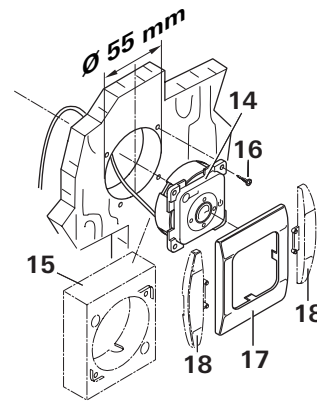
Tärkeätä tietää: Jotta ilman-
vaihto toimii moitteettomasti,
on asennustilaan johtava ajo-
neuvon sisätilan tuuletus si-
joitettava laitteen välittömään
läheisyyteen. Tarvittaessa on
kiinnitettävä suojuksia jotka
estävät varastoitavien esineid-
en pääsyn häiritsemään
kiertoilman paluuvirtausta.

i Ellei asennusta voida
tehdä välittömässä lä-
heisyydessä, Truma tarjoaa
lisävarusteena erillisen sisäil-
man imulaitteiston (tilaus-nro.
40090-59100).

Infrapuna- vastaanottimen asennus

Vastaanotin (14) asennetaan
mieluiten vaatekaappiin
niin, että kaukosäädin voi-
daan suunnata sitä kohti es-
teettä (liitäntäkaapelin pituus
3 m). Tarvittaessa voidaan
toimittaa kaapelin jatke 3 m
(tilaus-nro. 40040-34800).

i Ellei vastaanotinta voida
asentaa rappauksen alle,
Truma toimittaa tilauksesta
rappauksen päälle kiinnitettä-
vän kehyksen (15 – tilaus-nro.
40000-52600) lisävarusteena.



Poraa reikä Ø 55 mm. Ohjaa
kaapeli taakse ja kiinnitä vas-
taanotin 4 ruuvilla (16). Aseta
sen jälkeen kehys (17) paikal-
leen, asenna johto ilmastoin-
tilaitteeseen ja liitä laitteen
sivuun.

i Truma tarjoaa lisävarus-
teena kehyksiin sopivia
sivuosia (18), 8 eri väriä (kysy
lisää jälleenmyyjältä).

Sähköliitäntä 230 V

! Vain sähköalan ammat-
timies saa tehdä säh-
köliitäntätyöt (Saksassa esim.
VDE 0100, osa 721 mukaan)!
Tässä annettuja ohjeita ei ole
tarkoitettu asiantuntematto-
mille henkilöille ohjeiksi miten
liitännät tehdään, vaan ne
sisältävät hyödyllistä lisätietoa
sähköalan ammattilaiselle!

Muodosta yhteys verkkoon
150 cm pitkän liitäntäkaapelin
kautta ajoneuvossa olevaan
10 A:lla suojattuun johtoon.

Tee liitännät huolellisesti ja
johtojen värit huomioon
ottaen!

Kaikki johdot on varmistettava
pinteillä!

Huolto- ja korjaustöitä var-
ten on ajoneuvossa oltava
mahdollisuus kytkeä jännite
täydellisesti irti sähköverkosta
vähintään 3,5 mm:n koske-
tinvälillä.

Toiminnan tarkastus / kaukosäätimen pidike

Sijoi ta kaukosäätimen pidike
mahdollisimman lähelle vas-
taanotinta (14), jotta ilmas-
tointilaitetta voidaan käyttää
tarvitsematta ottaa kaukosä-
dintä pois pidikkeestä.

Sen jälkeen on tarkistettava
laitteen kaikki toiminnot
käyttöohjeen mukaisesti.

Käyttöohje ja täytetty takuu-
kortti on annettava ajoneuvon
haltijalle.

Mobiler Werkskundendienst

- (D)** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung – selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159
info@truma.com
www.truma.com

Technische Beratung:
Telefon +49 (0)89 4617-2141 oder -2147

Internationaler Service und Vertrieb

- (A)** Holzer-Caravan Klagenfurt, Ehrentaler Straße 33, 9020 Klagenfurt, Tel./Fax +43 (0)463 433 57, Mobil +43 664 140 61 40
- Bachner Wohnwagen & Reisemobile GmbH, Werner-Gröbl-Straße 3, 8501 Lieboch, Tel. +43 (0)3136 625 25, Fax +43 (0)3136 625 25 10
- Egger Camping-Service, Bachzeile 12, 8940 Liezen, Tel./Fax +43 (0)664 401 51 83, Mobil +43 664 401 51 83
- Installationen Josef Buchner, Nr. 39, 5722 Niedernsill, Tel. +43 (0)6548 82 62, Fax +43 (0)6548 826 24, Mobil +43 664 161 93 69
- Wagner-Camping-Service, Frauenbachergasse 22, 2320 Rannersdorf, Tel. +43 (0)1706 37 60, Mobil +43 664 253 41 54
- Putz Camping-Technik, Prasslergasse 6, 5020 Salzburg, Tel./Fax +43 (0)662 82 47 43, Mobil +43 664 160 53 01
- Messer Austria GmbH, Austr. 2, 6832 Sulz, Tel. +43 (0)5522 44 43 53, Fax +43 (0)5522 44 43 33, Mobil +43 664 264 40 05
- (AUS)** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168, Tel. +61 (0)3 95 45 56 55, Fax +61 (0)3 95 45 59 66
- (B)** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst, Tel. +32 (0)53 70 66 77, Fax +32 (0)53 21 61 62
- (BY)** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk, Tel. +375 (0)17 22 66 82 02, Fax +375 (0)172 89 25 52
- (CH)** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur, Tel. +41 (0)52 233 25 21, Fax +41 (0)52 232 97 15
- (CZ)** KOV, Karosárna a slévárna, Sokolovská 615, 28101 Velim, Tel. +420 (0)321 76 35 58, Fax +420 (0)321 76 33 37
- (DK)** Olympic A/S, Tvaervej 2, 6640 Lunderskov, Tel. +45 75 58 57 00, Fax +45 75 58 63 07
- (E)** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo, Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia), Tel. +34 961 40 00 58, Fax +34 961 40 24 62
- (EST)** Parkli HL, Mustjõe 39, 10617 Tallinn, Tel. +372 655 00 00, Fax +372 656 26 30
- (F)** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89, 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex, Tel. +33 (0)4 75 06 92 92, Fax +33 (0)4 75 06 92 96
- (FIN)** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo, Tel. +358 (0)9 84 94 30 34, Fax +358 (0)9 84 94 30 30
- (GB)** Truma (UK) Limited, 2000 Park Lane, Dove Valley Park Foston, South Derbyshire, DE65 5BG, Tel. +44 (0)1283 58 60 20, Fax +44 (0)1283 58 60 29
- (GR)** Kastritis Nikolaos 24 km N.N.R. Ahtens Korinthos, Tel./Fax +30 (0)210 555 21 55
- (H)** Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest, Tel. +36 (0)1 433 57 61, Fax +36 (0)1 261 32 49
- (HR)** Klimamobil, Štefanovečki zavoј 17a, 10040 Zagreb, Tel. +385 (0)1 291 01 43, Fax +385 (0)1 295 05 21
- (I)** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO), Tel. +39 031 352 90 61, Fax +39 031 352 96 89
- (IS)** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri, Tel. +354 462 79 50, Fax +354 461 26 80
- Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur, Tel. +354 564 04 00, Fax +354 564 04 04
- (J)** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku, Tokyo 179-0083, Tel. +81 (0)3 3931 02 20, Fax +81 (0)3 3931 07 06
- (L)** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux, Tel. +352 59 15 19, Fax +352 59 44 55
- (LT)** Autokurtas, Lazdiju Str. 20, 3018 Kaunas, Tel. +370 37 39 10 90, Fax +370 37 39 14 54
- (N)** Neptus A.S., Høymyrmarka 7, 1391 Vollen, Tel. +47 66 75 99 50, Fax +47 66 75 99 51
- (NL)** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern, Tel. 0900 373 73 73, Fax +31 (0)30 666 53 97
- (NZ)** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 26 Cashew Street, Grenada North, Wellington, Tel. +64 (0)4 232 38 98, Fax +64 (0)4 232 38 78, Free Fax 0800 695 347
- (P)** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 718, Lugar do Padrao, E.N. 327 - S. Miguel do Souto, Sta. Maria da Feira, 4524-906 Souto V.F.R., Tel. +351 256 80 10 34, Fax +351 256 80 14 88
- Marcampo - Artigos de Campismo, Lda., Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon, Tel. +351 21 848 67 76, Fax +351 21 847 06 99
- (PL)** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau, Tel. +48 (0)12 641 02 41, Fax +48 (0)12 641 91 33
- (RO)** RomCaravan Str. Dragos Voda, nr. 6, Vila 14 Voluntari-077190 Ilfov, Tel.+40 3169 04020, Fax.+40 7445 77719
- (RUS)** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau, Tel. +7 (0)95 232 00 29, Fax +7 095 958 27 57
- (S)** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv, Kristianstad, Tel. +46 (0)44 712 74, Fax+46 (0)44 718 48
- (SLO)** SIPRAS d.o.o., Kolovec 9, 1225 Radomlje, Tel. +38 (0)61 723 07 07, Fax +38 (0)61 723 07 08, Service Tel. 041 727 383
- Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana, Tel. +38 (0)61 542 63 70, Fax +38 (0)61 542 63 71
- (SK)** TURČAN-AUTO, s.r.o. Volgogradská 39, 03608 Martin, Tel./Fax +421 43 427 04 45
- (TR)** SANCAK SAVUNMA SANAYİ A.Ş., Turan Emeksiz Sokak 5A/24 06700 GOP/Ankara, Tel. +90 312 426 36 27, Fax +90 312 427 39 49

